



## Rossella Argese

Nazionalità: Italiana Data di nascita: 08/05/1996

☎ Numero di telefono: (+39) 3203564030

✉ Indirizzo e-mail: [rosyargy96@gmail.com](mailto:rosyargy96@gmail.com)

📍 Abitazione: 72021 Francavilla Fontana (Italia)

### ESPERIENZA LAVORATIVA

---

#### Traduttrice

**Centro Sudi YouCanBridge "Lingue e Culture al Centro"** [ 07/01/2018 – 07/02/2021 ]

Città: Francavilla Fontana

Paese: Italia

- Ricerca e studio di terminologia tecnica di settore.
- Correzione e revisione di bozze di traduzione.
- Localizzazione dei contenuti includendo aspetti linguistici e culturali del paese di destinazione.
- Archiviazione della documentazione e aggiornamento dei database.
- Collaborazione con altri professionisti del settore per la traduzione di documenti settoriali.
- Traduzione di documenti economici da e verso Tedesco.
- Traduzione di documenti economici da e verso Inglese.
- Traduzione di testi da italiano a lingua tedesca e inglese tramite l'uso di CAT e Cloud-based quali Trados e OmegaT.

#### Back Office - Corrispondente in lingue estere

**Language Tree S.R.L.** [ 05/01/2022 – 31/07/2022 ]

Città: Brindisi

Paese: Italia

- Preparazione e traduzione ordini clienti
- Gestione ordini
- Corrispondenze estere
- Ricerche di prodotti specifici da presentare ai clienti
- Gestioni chiamate estere (inglese-tedesco)

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

---

#### Diploma in Lingue straniere: Inglese, Tedesco e Francese

**Liceo Linguistico Ettore Palumbo** [ 04/09/2010 – 09/06/2015 ]

Indirizzo: Brindisi (Italia)

#### Laurea Triennale in Lingue, culture e letterature straniere (L-11)

**Università del Salento** [ 13/09/2016 – 21/12/2018 ]

Indirizzo: Lecce (Italia)

#### Laurea Magistrale in Traduzione specialistica (LM-94)

**Università degli Studi di Bari " Aldo Moro "** [ 08/09/2019 – 14/02/2022 ]

Indirizzo: Bari (Italia)

## Master in Traduzione Settoriale

SSIT- Scuola per Interpreti e Traduttori [ 24/06/2022 – 22/02/2023 ]

Indirizzo: Pescara (Italia)

### CERTIFICAZIONI E CORSI

---

#### Corso base di SDL Trados Studio Professional (edizione 2021)

[ 15/12/2022 – 17/02/2023 ]

### COMPETENZE LINGUISTICHE

---

Lingua madre: **Italiano**

#### Altre lingue:

##### Inglese

ASCOLTO C1 LETTURA C1 SCRITTURA C1

PRODUZIONE ORALE C1 INTERAZIONE ORALE C1

##### Tedesco

ASCOLTO C1 LETTURA C1 SCRITTURA C1

PRODUZIONE ORALE C1 INTERAZIONE ORALE C1

##### Francese

ASCOLTO B1 LETTURA B1 SCRITTURA B1

PRODUZIONE ORALE B1 INTERAZIONE ORALE B1

### COMPETENZE DIGITALI

---

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) / Social Network / Gestione autonoma della posta e-mail / GoogleChrome / InternetExplorer / Utilizzo del browser / Google / Instagram / Windows / Posta elettronica / Buona padronanza del pc dei software ad esso correlati e del pacchetto Office

### COMPETENZE ORGANIZZATIVE

---

#### Competenze personali

- Predisposizione al lavoro di gruppo
- Capacità di lavorare per obiettivi
- Ottime capacità comunicative
- Ottime capacità organizzative
- Elevata flessibilità

### COMPETENZE COMUNICATIVE E INTERPERSONALI

---

#### Competenze comunicative e interpersonali

Ottima capacità di parlare con persone di diverse nazionalità e culture, grazie all'esperienza maturata nel mio precedente lavoro. Sono in grado di comunicare in modo chiaro e preciso e rispondere a specifiche richieste da parte dell'utente di riferimento.

### PATENTE DI GUIDA

---

Patente di guida: B

Patente di guida: BE

---

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".*